

## 2 Pítaa

*karo'-wáásí Ísun-aaigomba waé'wáé'-úmai simátímún-**aai** Pítaa iséna Ísuni érai'-aai ta'ótoraiwae séna maanáái agaimái mátímakaiye. Ísumba awánéta wemó siyón-**aai** isááwándawi é'a simátíma'mae iyówánda-**aai** ta'ótoraiwae séna maanáái agaimái mátímakaiye.*

<sup>1</sup> Kemá Sáimoni Pítaa maanáái maanáúfáíimbá agai-timúmpo ísáaro. Kemá Ísu Káráisitini aantá-waasi úndanifo kesáámó úndantembo Maníkón-aaisafe'lo timankúnkumbo owí ísáaro. Kentáásí Maníkóe Ísu Káráisiti sáwí-imayaafinkembo faúsínkáíwaiye arupíse úmai mésarai kawel'-ímáyáá símakaayata mindáraise'a kááísamaisa kawel'-úmáisá méraumne.

<sup>2</sup> Maníkóe kentáásí Fasi'aénkó Ísuntepa'a té'a kawel'-ímáyáá tamaé'a miyámó úmae iyómba úwoi túwa'nai úmae iyésarai aáno uwátínkáfa'a iyíya'a méranaawe.

*Maníkó kentáámá wemparí'lo uwásínkarain-**aai**.*

<sup>3-4</sup> Ísu Káráisiti sáántowana wení sámó kainkó wení fí'oran-kawe-kisaugo tafisúwata wempátá téta kawel'-ímáyáá taísaraumne. Ísu Káráisiti miyán-kwáásígó póna wemó kawel'á uwátinkanaumnemo siyáin-**aaimo** éna miyá índa póna wení fasi'aémbá símísata Maníkóntáféta aamoí éta arupíse úmai méta

wenáái simátímakaundasa póna marapáké-sáwí-fási'áénkómó waásimo sáwí'ó iwáí kembiwí tine'á ímba ta'ótoraina'a tufintuwe'a Maníkóe'a kááísamai méranaawe.

<sup>5</sup> Mindásafe'a imáyáa é'a maarámó íyantafe'a fasi'ámai kísau máéro. Maníkón-aaísafe'a érai'e sé'a timankúnkúmba ombá kawel-áwáúma maré'a minkákémbá kawel-ímáyáa é'a minkákémbá

<sup>6</sup> kentúra'a káráwiye'a minkákémbá fasi'ámai mé'a ímba tuwesaraí ína'a Maníkóntáfé'a aamoí é'a

<sup>7</sup> Maníkóní akúmbó méraantafe'a túwa'nai úmae iyé'a kentirumbá timé'a

<sup>8</sup> miyán-oro. Miyámó úmae iyé'ó é'a Fasi'aénkó Ísu Káráísitini kawel-ímáyáa isé'a óraa'-i'a úmai mé'a kentí kísau áuwara-kísau maénááwe.

<sup>9</sup> Miyán-káwé-kísáú mó ímbo máéwi Maníkómó sáwí-imayaamo maitiyukaimba tuwinkásuwesa táá'ó káúnkaiwaiyaamba wéowe.

<sup>10</sup> Kesí waásisono. Maníkó kembiwí táántamai wemparí'a úmakaífo imáyáa é'a wesé'a fasi'ámai méraaro. Miyámó é'ó é'a sáwí-amba ímba arááiwaenaawe.

<sup>11</sup> Miyáumaimo méwanamo éna kentáásí Fasi'aénkó Ísu Káráísiti sáwí-imayaafinkenta faúsínkáíwai kembiwísáfénawe séna tíya'a káráwiyaana'a kempá'á maé'mae'a úmae iyónááwe síníye.

<sup>12</sup> Minérai'-áái é'a ísare'a fasi'ámai arááiwáémba pó'a simátíma'mae iyóna'a imáyáa úmae iyónááwe.

13 Marapá'ó méraundara'a simátíma'mae íyóna'a imáyáa úmae iyónááwe. Miyámó ondá kawel-í'a ónaumne.

14 Ááema kentáásí Fasi'aénkó Ísu Káráisiti simásimena séna puwínone siyáimba pó'a ampáánká'á puwé'a ímba marapá'á méranaumpo

15 mináái agaimaré'o púwóna awáné'a minááisáfé'a imáyáa úmae iyónááwe.

*Ísuni sámó kaimbá awánáúmnessi siyáin-aaí.*

16 Kentáásí Fasi'aénkó Ísu Káráisiti fasi'aénkwará'á kumíníye-aaí ímba úwoi-aaísa simátímakaundanifo súranta weni iyáákai-sagaenta awánaraundasafeta érai'-aaí simátímakaumne.

17-18 Maníkómó imáyáamo makáin-omaka'a Ísuwe'a méraawanana Maníko kentáásifowa Ísun-awi'a óraa'a éna iyáákai-sagaempinkemba séna kesááninko ónana áfááraumai entáféna sínkáisa'a áfááraumai aamoí uwánkaumne wíyómpakemba súwata ísaraumne.

19 Ísaraundasafeta óraaka séta naaófá'á Maníkón-aaí simátímakon-aaí érai'-aaíníye. Súndasa mináái imáyáan-oro. Kumeu'ó in-áémpá'á sámó kain-ááín-ifo mináái aúfáífimba awánáiyana aafáúmó iyáúsenamo sámó kaintembá kentí imáyáafinkemba miyáumai sama káínana Ísu Káráisiti aa'ó siyaráísanamo wérain-okoraamba úmai sama kátinkainíye.

20 Simátíménda-aaí ísámai kawel-án-oro. Naaófá'á Maníkón-aaí simátímakowi aúfáí-wandaafimba agaimakón-aaigoni áwáuma kemá

waasi kentáásí imáyáafinkemba ímba kanaasá isánaumne.

<sup>21</sup> Ímba miwítí imáyáafinkemba símai agaimakááfo Maníkóní Ufaen-ámútánkó wenáái simátimuwasa agaimakómba Maníkóní ámútanko minááiígóní áwáuma wésuwa'nai-isata wéisaumne.

## 2

*Maníkón-aaí waé'náé'á úmaimo síyan-aaí.*

<sup>1</sup> Naaófá'á Maníkóní waásifimba Maníkón-aaí karo'á waé'waé'á úmai simátimakowi paápé urántemba kempímbá miyán-kwáásí paápé ésa karo'-áái simátimesa Maníkóní waásimo sáwí'o íyan-aaí simátimesa óraako sáwí-imayaafinkemba faútínkaraiwaimba tínaaemba uwámiyana ánaaemba Maníkó minúwóiyáámbá tńkaminiye.

<sup>2</sup> Sáwífa'nanka miwítí aambá waásimo sáwí'o on-ámbá arááiwaesa miyá iyasa tuwánésa sésa Maníkóní waási sáwí'an-owe mináái símai érai'amba sáwí'a ónááwe.

<sup>3</sup> Óntamba maénae sésa aamoí ésa kentí imáyáa tafisénae sésa karo'-áái simátimenaawe. Sáwí-meyamba tímíndawi naaófá'á to'mayaa úmai ména tńkamindasafena timu'maréna méraiye.

<sup>4</sup> Wíyómpaken-kisau-waasi sáwí'o untáféna Maníkó ímba étinkomba sáwí-aempa'a mótinkowasa kumeu'-aémpá'á ándáfa'a mésa sáwí-meyambo maíyantafesa amu'maréna méraawe.

<sup>5</sup> Naaófá'á Nówaa maúnka'a Maníkóntáfésa ímba aamoí ésa sáwí'a untáféna Maníkó ímba étinkomba nonkóntáféna seyaafá'-márámá

nawíkaaó súwana nawíkowaſa putáſowana mimpínkémbá Maníkó Nówaawe wení akúmbá afakaeté-waasiye táyótai uwátinkowaſa túnaresa maé'ómbaniye. Nówaa Maníkón-aaí arupíse úmáimo méraiyan-aaí simátimuwaſa ímba ísónkakemba putáſaraawe.

<sup>6</sup> Naaófá'á Sónódumu-naopaken-kwaasiye Kómóraa-naopaken-kwaasiye sáwí'o untáféna Maníkó ímba étinkomba iyá agaisukáifo Maníkóntáféſa ímba aamoí éſa sáwí'a owí mináái íséſa séſa sáwítaamo úndamo ímbo ifátúwáananasaamo éna kentááwára'á miyáumai sínkamindasa póta ifátáámó túwáananamo éna ímba sínkaminiye sénááwe.

<sup>7</sup> Moóráwígon-awí'a Róti Maníkó wentáféna púwifo séna ímba auwómba áíkaiye. Wemá arupíse-waasi éna sáwí-waasimo maa'u-tántáá'ó untáféna arunkó umbaí taráiyé.

<sup>8</sup> Miwífímbá ména aasiyaasi-kánáá miwítí sáwí-aaí íséna miwítí sáwí-awau awánówana arunkó áfááraumai umbaí tómbanifo wemá arupíse úmai mérontaféna Maníkó ímba auwómba áíkaiye.

<sup>9</sup> Miyáumai Maníkóntáféſa aamoí owí umbaitántáápínkémbá Faſi'aénkó kawé'-úmai táyótai éna sáwí'o owítí sáwí-meyamba toréna waásimo méraawini áwáumo tíſai índa-kanaamo tíndara'a sáwí-meyamba tímíníye.

<sup>10</sup> Maa'u-tántáá'í'o owí Maníkómó kawáánimba tínaaeni'a uwánkááwi óraa-sawí-meyamba tímíníye.

Minkáro'-wáásí miwí túma mósá maréſa keſááigo iyáákainkwae séſa kawé'-náſomba

wíyómpakewisafesa sáwí-aaí simátínkáántafena ímba táá'a isasá úwoi sáwí-aaí simátínkááwe.

11 Wíyómpaken-kisau-waasi miwítí fasi'aénkó minkáró'-wáásítí fasi'aénkómbá iyáákaraímbanifo minkwíyómpákéwí Fasi'aénkón-aúranka'a ímba aaí simátinkesa ímba sáwí-aaí wésewe.

12 Waí-waambo tufú'naan-tantaakomo seyaafá'-áwáúmó ímbo awánaantemba minkáró'-wáásí miyá ésa tuwímbai-tantaakoni áwáuma ímba awánaraantafesa sáwí-aaí simátínkáámba pósa waí-waambo tai'áíntemba miwí miyáumai tai'ánááwe.

13 Miwí umbai-tántáárí'a uwátínkáámba pósa anondáá umbai-tántáá'á maénááwe. Miwí sáwí-ímayaasafesa tirááisafesa afora'á ésa aamoí ésa kembiwisé'o tómbó náíyantafesa túwaandu ésa sáwí'a uwátinkesa kentí imóyáa tafisésa sáwí-ampa'o mówétinkaantafesa aamoí ésa

14 aaresáfesa túraniyamba tuwésa aamoisaén-kwáásí tafisímai sáwí-ampa'a mótinkesa túraniyambo owí tíráá'a póna Maníkó sáwí-meyamba timíníye.

15 Arupíse-amba tuwésa sáwí-amba arááiwáéwe. Naaófá'á Péon-ááninkon-awí'a Péramu wemá Maníkón-aaí simátímakowi éna sáwí'o uráímpinkemba óntamba máínenamo aamoí uráintemba miwí miyán-ámbá arááiwáéwe.

16 Énifo Péramu sáwí'a uráintafena Maníkó aaisambá séna wení póígon-awí'a tónkigomba waási amóísáúnkaamba uwánkowana aaí súwana Péramu iséna wení sáwí-amba tukáíye.

17 Minkáró'-wáásí ímba túwa'nai on-kwáásí méraawe. Nonaumpinkémbó nombó ímbo iyáúsenamo kúmíntenkaan-kwaasima owaná póna Maníkó miwísáféna kumeu'ó in-áémpá'ó to'mayaa uwátínkaraimba pósa mifá'á komaé'mae'a ónááwe.

18 Miwí sáwí'ó úmaimo mérapinkembo kawepá'ó tewí kefá'í'a méónae sésa maa'u-tántáákón-áuma mósá marésa karo'-áái simátimesa

19 kentí imáyáafinkeni'ó íyanamo éna misáwí-tántáákó ímba ta'ótorainiye sembánifo miwí sáwí'ó on-tántáákó ta'ótokaimba pósa misáwí-tántáápímbá mésa tai'ágonawe. Moórátantaako waásimo iyáákaimba minímáyáágó wefá'í'a úmai ta'ótokaisasa wenaráái wéwaewe.

20 Kentáásí Fasi'aénkó Ísu Káráísiti sáwí-imayaafinkemba faúsínkáiwaimpa'a tésa sáwí'ó on-kísáú ifátuwesamo tínaaembo uwásukaawi miwí aneka'ó sáwí-ambo arááíwaiyanamo misáwí-kísáúgómó ta'ótorainasamo ésa ááémo sáwí'ó uráamba mindá kárika'an-ifo ánaaembo sáwí'ó iyamba mindá óraa-sawi'a úmai méranaawe.

21 Arupísemo on-ámbó ímbo arááíwakesaraa sáwí'a uráawaisino. Énifo arupísemo on-ámbá arááíwakesa ifátuwesa Maníkóní kawe'-amáámbá tínaaemba uwáméntafesa pósa áfááraumai sáwí'a wéowe.

22 Maarámó sen-áái érai'-aain-iye. Iyánkómó mímó wi'makénamo ímbá aneka'á wénaiye sésa moórá-aaí sésa póígomo nombó pékénamo ímbá toifímbá waé'wáé'á wéiye wésewe. Iyánkó póígomo intembá minkáró'-wáásí miyá-sáwí'á

wéowe.

## 3

*Ísu aneka'ó kumínda-aaí.*

<sup>1</sup> Kesí waási arupíse-imagaa íwae sé'a moóra-aufai agaimái tímakela maanáúfáíwára'á agáúmne.

<sup>2</sup> Naaófá'á Maníkón-aaí simátímakowi siyón-aaí isé'a Fasi'aénkó sáwí-imagaaafinkemba faúsínkáíwaisa siyáin-aaí wení aantá-waasisa simátímakaunda-aaí imáyáan-oro.

<sup>3</sup> Simátíménda imáyáan-oro. Ánaaen-kanaamo tínda sáwí-imagaaasafesamo tirááísafesamo ésa aamoí íyan-kwaasi tésa kentuwíyáái ésa

<sup>4</sup> Ísumo sénamo marapá'á kumónaumnemo siyáimba nááfara méraiyo. Naaófá'á wíyóne marawémó úmaronka'a wérain-tantaa'a ímba fí'on-tantaa'a paápé isatá awánáúmpo kesifoísáísa é'a pukuráawana ímba fí'on-tantaa'a paápé iye sénááwe.

<sup>5</sup> Miwí maarán-ímáyáá ónae ímba wésewe. Naaófá'á Maníkó súwana wíyóne marawé paápé úwana nonpínkémbá maramá iyéna nonafufuntambá maramá wéraiye.

<sup>6</sup> Ánaaemba Maníkó nonkóntáféna súwana marapá'-wáási tai'ásukaiye.

<sup>7</sup> Maníkó sisaná wíyóne marawémó wéraimba póna waásimo méraawini áwáuma tísai índa-kanaamo tíndara'a Maníkó wentáfésamo ímbo aamoimó ésamo sáwí'o owí sáwí-meyamba tíména wíyóne marawé iyafímbá agaisuwáíníye.



8 Kesí waásisono. Maarán-ímáyáán-oro. Aatáísa toráumaisa wéawanaumpo Maníkó ímba miyá ímbá seyaafá-kánáá mimbórá-kánáaráámbá aamú-úmarena sáwífa'-aatai 1,000 aatai éna mimbórá-kánáaráámbán-iyé siyáífo

9 wemó marapá'ó kumónaumnemo siyáin-aai ímba tukáísasa tuwímbai mináái ifá'á tukáiyé-imayaa wéowe. Fasi'aénkó séna kesí némpa'a maé'mae'a ésa sáwí-aempa'a kofó séna sáwí-imayaa tuwésa kempá'ó tíyantafenawe séna timu'maréna mérena ímba ááéma marapá'á kunkáiyé.

10 Umén-kwáásígómó kafífímbó tintenkáán-úmai Fasi'aénkó miyaráán-úmai kumíníye. Minkánáá óraaka'a nonkáánkaamba síndafinkemba wiyómba áwiyó'winana wiyóne o'é aafáúwé iyá káwínana marapá'ó seyaafá-tántáá'ó wéraine marawé iyá káwíníye.

11 Miyáumai seyaafá-tántáá'á tai'áíndasafeta kesáámó méraundasafeta imáyáa éta Maníkóntáféta aamoí éta arupíse úmai méreta

12 Ísumo marapá'ó kumíndasafena siráái wétainata amu'maréta méreta ááémo kumíndawe séta fasi'ámai Maníkóní kísau maúndasa póna minkánáá paápé ínana wiyómba iyá káwínana o'é wiyóne aafáúwé óraa'-iya káwínana nonkáámbá uwáwíníye.

13 Énifo Maníkó óraaka séna aú-wiyone aú-marawe úmáráanana arupísemo í-tántáá'-aantemba wéniye siyáinta amu'maréta méraumne.

14 Kesí waásisono. Miyán-kánáásáfé'a

amu'maré'a méraamba Maníkón-aúranka'a kawe'-aantemba úmai mé'a kempímbá ímba sáwí'-aai wéraina'a aáno úmai méraiyantafe'a fasi'ámai kísau máéro.

<sup>15</sup> Kentáásí Fasi'aénkó séna sáwí'o úmaimo méraampinkemba faútinkanaumne séna wempá'ó tíyantafena timu'maréna ména ímbo kunkáimba imáyáan-oro. Kentáásí waásigon-awi'a Póro Maníkó kawe'-ímáyáá wembá ámakaimpinkemba kembiwisáféna imáyáa éna mináái agaimakáie.

<sup>16</sup> Póro minááímó agaimakáimba seyaafá'-áúfáífimbá miyán-ááímó símimo agaimakáin-aaisompimba tuwímbai-aai umbaí taisasá ímbo ísáimimo kawe'ó ésamo ímbo fasi'ámimo méraawi minááígóní áwáuma waé'mai karo'-áái wésewe. Maníkón-aai aúfáífinkemba seyaafá'-ááísáfésa

miyá ésa miyámó sentáfésa áfááraumai sáwí'a úmai méranaawe.

<sup>17</sup> Miwí miyá wéofó ímbo kunkáinka'a simátimumpo káráwiyoro. Sáwí'o owí kembiwí Maníkóe'o fasi'ámimo méraampinkembo tafisíyanesa ofo káráwiyoro.

<sup>18</sup> Kentáásí Fasi'aénkó Ísu Káráísiti kentáásí sáwí-imayaafinkemba faúsínkáiwaisa úwoi túwa'nai úmae iyína'a wempá'á óraa'-imayaa é'a méraaro. Wenáwí'o aasiyaasimó óraa'o úmimo waé'wae'o úmaenamo iyínda érai'-aain-iye.

*Kemá Pítaamo sún-da-aai taí'áwiye.*

**Aú-aaí símai kááísamakain-aaí**  
**The New Testament in the Awiyaana language of**  
**Papua New Guinea**  
**Nupela Testamen long tokples Awiyaana**

copyright © 1984 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Awiyaana

Translation by: Wycliffe Bible Translators

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures. Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2013-08-17

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Mar 2025 from source files dated 31 Aug 2023

0dda5aa4-c019-59cf-b9ee-e1fd4762d49c